

B222.64

X96a1



荀子

广州出版社

中国古典名著译注丛书——荀子

广州出版社出版发行

(地址: 广州市同乐路 10 号 邮政编码: 510121)

广东番禺官桥彩印厂印刷

(地址: 番禺市石楼镇官桥村内 邮政编码: 511447)

开本: 850×1168 毫米 1/32 字数: 20 万字 印张: 9

印数: 1~10000 册

2001 年 5 月第 1 版 2001 年 5 月第 1 次印刷

发行人: 黎小江 责任编辑: 木子

ISBN 7-80592-373-6/I·116

(全套 12 册) 定价: 114.00 元 (本册) 定价: 9.50 元

前 言

春秋战国是我国历史上思想解放、百家争鸣的一段盛世，不但奠定学术之大基础，更留下众多令后人受益匪浅的著作。而诸子之中，荀子的思想前继孔孟之余绪，后开儒家之新风，在各方面都有自己的特色。

荀子，名况，又称荀卿，后人亦称之为孙卿子，战国末赵国（今山西安泽）人。荀子约生于公元前 335 年（一作公元前 307 年），其主要活动时期大概在公元前 282 年到前 238 年，最后隐居楚国兰陵，著书数万言而卒。

荀子一生游历各国，先后到过齐、秦、楚、赵等国。在秦国，他曾受秦昭王的称赞；在赵国，他与临武君议兵于赵孝成王前；在楚国，他两次担任兰陵令。可见荀子抱有一定的政治理想，因此他的著述中包含很多治国平天下的道理。但是与荀子关系最为密切的是齐国的稷下学宫，荀子十五岁即游学于齐国稷下（在齐国国都临淄），在稷下学宫停留了一段相当长的时间。当时齐国威王、宣王当政，励精图治，重金招纳天下贤士，四方学者云集齐都，从而形成稷下学宫。稷下学士们相互辩论、著书立说，极大地促进了思想的交流与学术的发展。荀子在学宫中倍受推重，曾三为“祭酒”（古时饮食祭祀时，推举席中年长位尊者一人为“祭酒”，后因此为官号）。可

以说齐之稷下学宫对荀子学术思想的形成和发展,给予了重大的影响。

作为战国末期著名的思想家和学者,荀子批判地继承了孔子的儒学,建立了自己的一套思想体系,从某种意义上讲甚至超越了孔子。《荀子》一书,共三十二篇,内容博大精深,涉及政治、经济、军事、学术等多个方面,反映了荀子的思想体系 and 特点。

荀子是一位朴素唯物主义者,他认为“天行有常”,不以人的意志为转移,但人类可以“制天命而用之”,这种人定胜天的思想是前人所未有的。因此当谈论到人的认识能力时,荀子强调人有认识客观事物的能力,而客观事物本身又是可以被认识的,但是人们必须防止犯片面性的错误,用“虚一而静”的方法正确地认识自然规律与治国之道。荀子的这种哲学观集中于《天论》和《解蔽》等篇。

荀子同时又是一位政治家和军事家,他提出要顺应历史发展的潮流,“法后王,一制度”,结束诸侯异政、天下分裂的政治主张。在《王制》一文,他阐述了奉行王道而成就帝王大业的圣王的制度,论及王者的政治纲领、策略措施、用人方针、听政方法、管理制度等等。《议兵》篇对军事理论作了系统的探讨,并详细论证了统一战争中的战略和战术。在《儒效》、《致士》等篇中,荀子反复强调齐一制度,统一天下。荀子也将理论付诸实践,终生游说各国,这些均说明他不读死书,不拘泥于前人的思想,有进步的历史观以及对社会发展的清醒认识。

荀子作为一名学者,既注重个人修养,又传道授业,是当时有名的文学家和教育家。著名的《劝学》篇,讲述学习的态度、方法、意义、效用以及有关教育的一系列问题,勉励人们勤奋学习,相信是众多莘莘学子不可不读的佳作。荀子的《成

相》和《赋篇》开我国说唱文学和赋这两种文学体裁之先河,在中国文学史的发展中有非常重要的地位。

我们选取了最能代表荀子思想的十一篇作品,希望读者通过阅读这几篇文章,可以领略荀子丰富而深刻的思想,从而对我国古代光辉灿烂的文化有更进一步的了解。

译注者
2000年9月

目 录

前 言	(1)
劝学篇	(1)
非十二子篇	(16)
王制篇	(31)
议兵篇	(65)
天论篇	(96)
正论篇	(112)
礼论篇	(146)
解蔽篇	(186)
正名篇	(215)
成相篇	(238)
赋篇	(266)

劝 学 篇

【原文】

君子曰^①：学不可以已^②。青^③，取之于蓝^④，而青于蓝；冰，水为之，而寒于水。木直中绳^⑤，輮以为轮^⑥，其曲中规^⑦，虽有槁暴^⑧，不复挺者，輮使之然也。故木受绳则直，金就砺则利^⑨，君子博学而日参省乎己^⑩，则知明而行无过矣。

【注释】

①君子：指有道德的人。 ②已：停止。 ③青：靛青。
④蓝：即蓼(liǎo)蓝，一种多年生草本植物。 ⑤中：符合。
⑥輮(rǒu)：通“揉”，用微火熏烤木材使它变弯曲。 ⑦规：圆规。 ⑧有：通“又”。槁(gǎo)：通“皯”，烤。暴(pù)：通“曝”字，晒。 ⑨砺：磨刀石。 ⑩参：检查。省(xǐng)：反省。

【译文】

君子说：学习是不可以停顿不前的。靛青，是从蓼蓝中提取出来的，但它比蓼蓝更青；冰，是水凝结而成的，但它比水更寒冷。木材笔直得符合木匠弹过的墨绳，但如果把它熏烤变弯而制成车轮，那么它的弯曲度就能符合圆规的标准了，即使再把木材烘烤暴晒，它也不会再伸直了，这是由于熏烤弯曲使它变成这样的。所以木材经受墨绳的弹划校正就能取成直材，金属制成的刀剑经过磨刀石的磨砺就能变得锋利，如果君

子广博地学习而且每天对自己进行检查和反省,就能智慧明达而且行为没有过错了。

【原文】

故不登高山,不知天之高也;不临深谿,不知地之厚也;不闻先王之遗言,不知学问之大也。干、越、夷、貉之子^①,生而同声,长而异俗,教使之然也。《诗》曰^②:“嗟尔君子,无恒安息。靖共尔位^③,好是正直。神之听之,介尔景福^④。”神莫大于化道^⑤,福莫长于无祸。

【注释】

①干:同“邗”(hán),春秋时国名,后被吴国并吞,在这里指代吴国。夷:东夷,我国古代居住在东部的民族。貉(mò):北方的民族。②出自《诗经·小雅·小明》。③靖:安。共(gōng):通“供”。④介:给予。⑤神:精神修养。

【译文】

所以不登上高山,就不知道天的高度;不下临深谷,就不知道地的厚度;没有听到过先王的遗言,就不知道学问的渊博。吴国、越国、夷族、貉族的孩子,出生时的哭声相同,长大之后的习俗却各不相同,这就是教育使他们这样的。《诗经》上说:“哎呀你们这些君子啊,不要只贪图安逸享受。要安心地供奉好自己的职位,喜爱正直的人。天神如果知道了,也会给予你们洪福的。”精神修养没有比融化于圣贤的道德更为高的了,幸福没有比无灾无难更好的了。

【原文】

吾尝终日而思矣，不如须臾之所学也；吾尝跂而望矣^①，不如登高之博见也。登高而招，臂非加长也，而见者远；顺风而呼，声非加疾也，而闻者彰。假舆马者^②，非利足也，而致千里；假舟楫者，非能水也，而绝江河^③。君子生非异也^④，善假于物也。

【注释】

①跂(qǐ)：通“企”，踮起脚跟。 ②假：凭借。 ③绝：横渡。 ④生：通“性”，指先天条件。

【译文】

我曾经整天地在思考，可是不如片刻学习所得到的；我曾经踮起脚跟向远处望，可是不如登高所见到的开阔。登上高处而招手，手臂并没有加长，但别人可以在很远的地方看得见；顺着风来呼喊，声音并没有加大，但人们听得很清楚。凭借着车马出门的人，并不是善于走路，但却能到达千里之外；凭借着船和船桨出游的人，并不是会游泳，但却能横渡江河。君子的先天条件和别人并没有什么不同，只是善于借用外物罢了。

【原文】

南方有鸟焉，名曰蒙鸠，以羽为巢，而编之以发，系之苇苕^①，风至苕折，卵破子死。巢非不完也，所系者然也。西方有木焉，名曰射干^②，茎长四寸，生于高山之上，而临百仞之渊。木茎非能长也，所立者然也。

蓬生麻中，不扶而直；白沙在涅^③，与之俱黑。兰槐之根是为芷^④，其渐之滫^⑤，君子不近，庶人不服。其质非不美也，所渐者然也。故君子居必择乡，游必就士，所以防邪辟而近中正也。

【注释】

① 苇苕(tiáo): 芦苇的穗。 ② 射(yè)干: 一种植物的名称，又名乌扇。 ③ 涅: 黑泥。 ④ 兰槐: 香草名。它的根称为“芷”(zhǐ)。 ⑤ 滫(xiǔ): 臭水。

【译文】

南方有一种鸟儿，名字叫蒙鸠，它用羽毛来筑巢，还用发丝把巢编结起来，把巢系在芦苇的穗上，风一吹芦苇的穗就折断了，巢里的鸟蛋摔破、幼鸟也跌死了。这并非因为它的巢筑得不完善，而是由于巢所系的地方而造成这样的。西方有一种草，名字叫射干，它的茎长四寸，生长在高山上，下面面临着百尺的深渊。这并非它的茎能够变长，而是它生长的地方而造成这样的。蓬蒿生长在麻丛中间，不用扶持就是挺直的；白色的沙子和黑色的土放在一起，它就和黑土一样的颜色。香草兰槐的根就是白芷，如果把它浸泡在臭水里面，君子就不敢接近它，老百姓也不去佩带它。这并不是因为它的本质不美好，而是由于它所接触的东西而造成这样的。因此君子居住一定选择乡土，出外一定结交贤士，这是用来防止邪僻而接近正道的方法。

【原文】

物类之起，必有所始；荣辱之来，必象其德。肉腐

出虫，鱼枯生蠹^①。怠慢忘身，祸灾乃作。强自取柱^②，柔自取束。邪秽在身，怨之所构。施薪若一，火就燥也；平地若一，水就湿也。草木畴生^③，禽兽群焉，物各从其类也。是故质的张而弓矢至焉^④，林木茂而斧斤至焉^⑤，树成荫而众鸟息焉，醯酸而蚋聚焉^⑥。故言有召祸也，行有招辱也。君子慎其所立乎！

【注释】

①蠹(dù):蛀虫。 ②柱:通“祝”，折断。 ③畴:通“俦”，类，同。 ④质:箭靶。的(dì):箭靶的中心。 ⑤斤:斧子。 ⑥醯(xī):醋。蚋(ruì):一种蚊子。

【译文】

世界上各种事物的发生，一定有它开始的原因；人们招来的荣誉或耻辱，必然和他的品行相一致。肉腐烂了就会生蛆，鱼枯死了发臭就会生虫。怠慢而放松自身，灾祸便会发生。坚硬的东西容易自己招致折断，柔软的东西容易自己招致束缚。身上如果存在邪恶肮脏，这是由于怨恨集结所造成的。铺放的柴枝是一样的，火总是往干燥的地方烧去；平整的地面是一样的，水总是往低处流去。同类的草木总是生长在一起，同类的禽兽总是群居在一起，世界上的事物都会和各自的同类相互依存。所以箭靶一张设弓箭就会向那里射去，森林一繁茂人们都会拿着斧头到那里砍伐，树木一成荫鸟儿就会来栖息，醋一发酸蚊子就会飞来聚集。所以说话有时会招来祸患，行事有时会遭到凌辱。君子要谨慎地行事啊！

【原文】

积土成山，风雨兴焉；积水成渊，蛟龙生焉；积善成德，而神明自得，圣心备焉。故不积跬步^①，无以至千里；不积小流，无以成江海。骐驎一跃，不能十步；弩马十驾^②，功在不舍。锲而舍之^③，朽木不折；锲而不舍，金石可镂。螾无爪牙之利、筋骨之强，上食埃土，下饮黄泉，用心一也；蟹八跪而二螯^④，非蛇、螈之穴无可寄托者^⑤，用心躁也。

【注释】

①跬(kuǐ)步：行走时两脚之间的距离，等于现在所说的一步、古人所说的半步。

②十驾：指十天所行的路程。

③锲(qiè)：刻。

④跪：指脚。螯(áo)：螃蟹等节肢动物身前的大爪。

⑤螈(shàn)：同“鳝”。

【译文】

堆积泥土成为高山，风雨就会从那山上兴起；汇积流水形成深渊，蛟龙就会在那里生长；多做好事成为德心高尚的人，就会充满智慧，圣人的思想境界也就具备了。所以不半步半步地积累起来，就无法到达千里之外；不把溪流一点一滴汇集起来，就无法形成江海。骏马虽然一天能走千里，但是它腾越一下也不到十步；劣马虽然跑不快，但是积十天的路程，也能到达千里之外，功效在于不停地努力。雕刻如果刻一下就放下，即便是坏的木头也刻不断；如果不停地去雕刻，即使是金属石头也能雕空。蚯蚓虽然没有锋利的爪牙、强健的筋骨，可

是却能在地下上吃泥土，下喝泉水，这是因为用心专一；螃蟹有八条腿两只钳，如果没有蛇、鳝的洞穴就无处容身，这是因为它用心浮躁。

【原文】

是故无冥冥之志者，无昭昭之明；无昏昏之事者^①，无赫赫之功。行衢道者不至，事两君者不容。目不能两视而明，耳不能两听而聪。螭蛇无足而飞^②，鼯鼠五技而穷^③。《诗》^④曰：“尸鸠在桑，其子七兮。淑人君子，其仪一兮^⑤。其仪一兮，心如结兮。”故君子结于一也。

【注释】

①冥冥、昏昏(hūn)：昏暗不明的样子，形容专心致志、埋头苦干。昭昭：豁然通达的样子。

②螭(téng)蛇：古代传说中的一种能飞的蛇。

③鼯(shí)鼠：形状像兔子。传说它能飞但不能上屋，能爬树但不能爬到顶，能游泳但不能渡过山涧，能挖洞穴但不能藏身，能奔跑但不能领先。所以说它“五技而穷”。

④出自《诗经·曹风·尸鸠》。

⑤仪：通“义”，态度。

【译文】

所以没有专心致志的思想，智慧就不能豁然通达；没有埋头苦干的精神，功绩就不会显赫。走入歧途的人就走不到目的地，侍奉两个君主的人就不被双方所宽容。眼睛不能同时看两处而都看清楚，耳朵不能同时听两边而都听清楚。螭蛇

没有了脚却能够飞，鼯鼠虽然有五种技能却陷入困境。《诗经》中说：“布谷鸟栖宿在桑树上，哺育着七只幼鸟。善良的人，他的态度始终如一。态度如一，专心致志。”所以君子学习的时候总是把精神集中在一点上。

【原文】

昔者瓠巴鼓瑟而沈鱼出听^①，伯牙鼓琴而六马仰秣^②。故声无小而不闻，行无隐而不形。玉在山而草木润，渊生珠而崖不枯。为善不积邪，安有不闻者乎？

【注释】

①瓠(hù)巴：古代楚国善于弹瑟的人。

②伯牙：古代善于弹琴的人。

【译文】

从前瓠巴奏瑟使得沉在水底的鱼也浮出水面听，伯牙弹琴使得吃草的马也抬起头来听。所以声音没有小到让人听不见的，行为没有隐蔽到让人看不见的。宝石储藏在山中，树木都显得润泽，深渊生长出了珍珠，崖岸就不显得干枯。即便作了善事没有积累起来，哪有不为人所听闻的呢？

【原文】

学恶乎始？恶乎终^①？曰：其数则始乎诵经^②，终乎读《礼》；其义则始乎为士，终乎为圣人。真积力久则入^③，学至乎没而后止也^④。故学数有终，若其义则不可须臾舍也。为之，人也；舍之，禽兽也。故《书》^⑤者，政事之纪也；《诗》^⑥者，中声之所止也；《礼》^⑦者，

法之大分、类之纲纪也。故学至乎《礼》而止矣，夫是之谓道德之极。《礼》之敬文也，《乐》^⑧之中和也，《诗》、《书》之博也，《春秋》^⑨之微也，在天地之间者毕矣^⑩。

【注释】

①恶(wù):何,怎么。 ②数:指顺序,步骤。 ③真积:诚心积累。力久:持久力行。 ④没:通“殁”,死去。 ⑤书:《尚书》。 ⑥诗:《诗经》。 ⑦礼:《礼记》、《礼经》,当指《仪礼》。 ⑧乐:《乐经》。 ⑨《春秋》:春秋时鲁国史书,相传为孔子所作。 ⑩毕:完备。

【译文】

学习从哪里开始呢?到哪里终结呢?回答是:按其顺序来说是从诵读《诗经》《尚书》开始,到读《礼记》结束;按其意义来说是从一个读书人开始,到成为一个圣人终结。诚心积累、持久力行才能深入,学习要到老死才能够停止。所以说学习的科目是终结的,但是学习的意义是不可以舍弃的。能够做到的,就成为人;不能够做到的,就是禽兽。所以《尚书》是政事的记载;《诗经》是和谐音乐的归结;《礼记》是礼法规范的准则、事物条例的总纲。所以学习到了《礼记》才算到了尽头,这才到了道德规范的最高境界。《礼记》严肃而有文采,《乐经》中正而和谐,《诗经》、《尚书》见闻广博,《春秋》微言大义,天地间的一切道理可以说在这些典籍里都具备了。

【原文】

君子之学也，入乎耳，箸乎心^①，布乎四体，形乎

动静；端而言^②，蠕而动^③，一可以为法则。小人之学也，入乎耳，出乎口。口、耳之间则四寸耳^④，曷足以美七尺之躯哉？

【注释】

①箸：通“著”(zhuó)，附着。 ②端：通“喘”，微言。 ③蠕：微动，形容动作缓慢。 ④则：才。

【译文】

君子的学习，进入到耳中，记在心上，灌注在全身，表现在行动；所以君子轻轻地说话，和缓地行动，都可以作为别人仿效的对象。小人的学习，仅仅从耳边听进去，就从嘴里说出来。嘴巴、耳朵之间只不过相距四寸，怎么能够用它来完美七尺长的身躯呢？

【原文】

古之学者为己，今之学者为人。君子之学也，以美其身；小人之学也，以为禽犊^①。故不问而告谓之傲，问一而告二谓之𦔻^②。傲，非也；𦔻，非也；君子如响矣。

【注释】

①禽犊：家禽和小牛。

②傲：急躁。𦔻(zàn)：语声嘈杂，啰嗦。

【译文】

以前的学者学习是为了提高自己，现在的学者学习是为了炫耀自己。君子的学习，是用来修整完美自己的身心的；小

人的学习,却是把学问当作家禽牛马。所以,人家没问到就去告诉人叫做急躁,人家问一个问题却答两个就叫做啰嗦。急躁,是不对的;啰嗦,也是不对的;君子对于别人的问答就好像回声应和本声一样。

【原文】

学莫便乎近其人。《礼》、《乐》法而不说,《诗》、《书》故而不切^①,《春秋》约而不速。方其人之习君子之说^②,则尊以遍矣,周于世矣。故曰:学莫便乎近其人。

【注释】

①故:旧,久远。 ②方:通“仿”,仿效。

【译文】

学习没有比接近良师更为便利的。《礼记》、《乐经》记载法典而没有加以详细地解释说明,《诗经》、《尚书》记载掌故而不切合现实,《春秋》语言简约而不容易理解。效法良师从而学习君子的学说,就能拥有高尚的品德和渊博的知识,并且通晓世事。所以说:学习没有比接近良师更为便利的了。

【原文】

学之经莫速乎好其人^①,隆礼次之。上不能好其人,下不能隆礼,安特将学杂识志、顺《诗》《书》而已耳^②,则末世穷年,不免为陋儒而已!将原先王,本仁义,则礼正其经纬、蹊径也^③。若挈裘领,诎五指而顿之^④,顺者不可胜数也。不道礼、宪,以《诗》、《书》为